**Część A/ Частина A**

…………………………………………………………… **Załącznik Nr 5 do wytycznych/**  Pieczęć OPS/ Печать OPS **Додаток до вимог № 5**

**Skierowanie do otrzymania pomocy żywnościowej   
w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020   
współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Pomocy Najbardziej Potrzebującym (FEAD)/**

**Напрвлення на отримання допомоги харчовими продуктами   
в рамках Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020   
спів фінансованої з Європейського Фонду Допомоги Найбільш Нужденним (FEAD)**

**Nr/ № …………**

1. Imię i nazwisko/ Ім’я та прізвище ………………………………………………………………………………

2. informacja o osobie/rodzinie/ Інформація про особу/родину

***W pkt a, b, c zaznaczyć właściwe/ Вибрати відповідний варіант відповіді в пунктах a,b,c***

**a/ status osoby/ статус особи**

1) osoba samotnie gospodarująca/ самотня особа 2) osoba w rodzinie/ особа з родиною

**b/ dochód osoby/rodziny** w odniesieniu do kryterium dochodowego określonego na podstawie art. 8 ustawy z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej [[1]](#footnote-1)/ **дохід особи/родини** в співвідношенні до критеріїв доходу, встановленому відповідно до ст.8 Закону про соціальну допомогу від 12.03.2004 року1

1) do 100%/ до 100% 2) 100% -220%

**c/ powody udzielania pomocy****[[2]](#footnote-2)/ привід для надання допомоги 2:**

ubóstwo/ бідність;

bezdomność/ бездомність;

niepełnosprawność/ інвалідність;

potrzeby ochrony macierzyństwa lub wielodzietności/ потреба в захисті материнства або багатодітність;

trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskali w RP status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą/ труднощі з інтеграцією іноземців, які отримали в Польщі статус біженця або додатковий захист;

inne/ iнше

***W pkt d wpisać odpowiednią liczbę/ В пункті d вписати відповідну кількість***

**d/ Liczba osób w rodzinie**[[3]](#footnote-3)**/ Кількість осіб в родині**3

1. Podział osób w rodzinie ze względu na płeć/ Поділ членів родини за статтю

Liczba kobiet/ Кількість жінок Liczba mężczyzn/ Кількість чоловіків

2) Podział osób w rodzinie ze względu na wiek[[4]](#footnote-4)/ Поділ членів родини за віком 4:

* liczba dzieci w wieku do 15 lat lub poniżej/ Кількість дітей віком 15 років і менше
* liczba osób w wieku 65 lat lub powyżej/ кількість осіб віком 65 років і більше
* liczba pozostałych osób/ кількість осіб іншого віку

3) Podział osób w rodzinie ze względu na grupy docelowe:/ Поділ осіб в родині на цільові групи:

* liczba bezdomnych/ кількість бездомних
* liczba migrantów, osób obcego pochodzenia
* mniejszości narodowych (w tym społeczności marginalizowanych, takich jak Romowie),/ Кількість мігрантів, осіб іноземного походження,

національних меншин (в тому числі маргіналізованих общин, таких як Роми)

* liczba niepełnosprawnych/ кількість осіб з інвалідністю
* liczba pozostałych osób/ Кількість осіб, які не були зазначені вище

**e/ Uczestnictwo osoby/członków rodziny w działaniach finansowanych z EFS / Участь особи/членів родини в діяльності фінансованій з коштів Європейської Соціальної Фундації (EFS)**

**TAK/ TAK NIE/ НІ**

Należy podać rodzaj działań oraz wskazać osoby objęte działaniami realizowanymi w ramach EFS/ Якщо відповідь «Так» потрібно вказати вид діяльності та вказати осіб, задіяних в реалізації діяльності EFS

**f/ skierowanie na Podprogram 2021/ направлення до Програми 2021**

**g/ Nazwa i adres organizacji partnerskiej regionalnej/lokalnej, do której kierowana jest osoba/rodzina/ Назва та адреса партнерської регіональної/локальної організації, до якої направлена особа/родина**

**………………………………………………………………………………………………………………………………………………………..**

**h/ Data, podpis i pieczęć pracownika socjalnego OPS/ Дата, підпис та печать соціального працівника OPS**

**…………………………………………………………**

**i/** Oświadczam, że poinformowano mnie o przetwarzaniu moich danych osobowych dla potrzeb realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa (Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. o ochronie danych osobowych (RODO) oraz o możliwości przekazywania danych osobowych do innych podmiotów uczestniczących w realizacji Programu Operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020. Oświadczam, że zostałam/em poinformowany, iż przysługuje mi prawo dostępu do moich danych osobowych oraz ich poprawiania; wniesienia pisemnego, umotywowanego żądania zaprzestania przetwarzania moich danych osobowych; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania moich danych, a także, że podanie przeze mnie danych osobowych jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym powierzonego administratorowi./ Підтверджую, що мене поінформовано про обробку моїх персональних даних для потреб реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 20014-2020 відповідно до чинного законодавства ( Розпорядження Європейського Парламенту і Ради Європи 2016/679 від 27.04.2016 про охорону персональних даних (RODO) та про можливість передачі персональних даних до інших суб’єктів, які беруть участь в реалізації Програми Оперативної Допомоги Продуктами Харчування 2014-2020. Підтверджую що був\була поінформована , що я маю право доступу до моїх персональних даних і до внесення змін до них; внесення письмової вмотивованої вимоги обробки моїх персональних даних, внесення спротиву щодо обробки моїх даних, а також, що надані мною персональні дані необхідні до виконання завдання, яке реалізується розпорядником даних в публічних інтересах.

**Data i podpis osoby odbierającej skierowanie/ Дата і підпис особи приймаючої направлення**

**…………………………………………………………**

**Część B/ Частина B**

**OŚWIADCZENIE/ ЗАЯВА**

Miejscowość, dnia………………………………/ Miсто, «……»………………………202…р.

…………………………………………………..

Imię i nazwisko/ Ім’я та прізвище

…………………………………………………..

Adres/ адреса

…………………………………………………

Ja niżej podpisany/a oświadczam, że mój dochód netto / dochód netto mojej rodziny w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia oświadczenia wyniósł ……………………………zł, słownie ……………………………………………….……………….…….………./ Я …………………………………………………………………………………….. підтверджую, що сукупний дохід моєї родини в минулому місяці склав …………………………… зл., словами ……………………………………………….……………….…….……………. злотих.

Liczba członków rodziny[[5]](#footnote-5) pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym wynosi …………. osoby/osób.

Oświadczam,  że w miesiącu …………………………….………….. Dochód netto na osobę w rodzinie wyniósł ……………………… zł./ Кількість членів родини5, які ведуть спільне домашнє господарство складає …………. осіб.

Підтверджую, що в місяці  …………………………….………….. сукупний дохід на особу в родині був ……………………… зл.

Jestem świadomy/a odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia./ Усвідомлюю можливість настання кримінальної відповідальності за надання неправдивих даних.

…………………………………………………

Podpis/ Підпис

**Objaśnienie:/ Пояснення:**

**Kwoty kryterium dochodowego wynoszą: 1 707,20 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 320 zł w przypadku osoby w rodzinie./ Сума критерію доходу складає: 1 707,20 зл. Самотньої особи та 1 320 зл. Для особи з родиною.**

Za dochód uważa się sumę miesięcznych przychodów z miesiąca poprzedzającego złożenie wniosku lub w przypadku utraty dochodu z miesiąca, w którym wniosek został złożony, bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, jeżeli ustawa nie stanowi inaczej, pomniejszoną o:

1) miesięczne obciążenie podatkiem dochodowym od osób fizycznych i koszty uzyskania przychodu;

2) składki na ubezpieczenie zdrowotne określone w przepisach o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz ubezpieczenia społeczne określone w odrębnych przepisach;

3) kwotę alimentów świadczonych na rzecz innych osób.

За сукупний дохід вважається сума місячного приходу з попереднього місяця, що передує поданню заяви або у випадку втрати доходу з місяця, в якому подано заяву, не зважаючи на джерело його надходження, якщо Законом не передбачено інше та за мінусом:

1) щомісячного податкового навантаження (податок на дохід) для фізичних осіб;

2) медичні страхові внески визначені в регламенті про медичні послуги, що фінансуються з публічних коштів і фонду соціального страхування визначених в окремих нормативних;

3) розмір аліментів, наданих іншим особам.

**Na dochód określony w przepisach ustawy o pomocy społecznej składają się przychody wszystkich członków rodziny, bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, uzyskane w miesiącu poprzedzającym miesiąc złożenia wniosku, a w przypadku utraty w tym miesiącu dochodu – z miesiąca, w którym wniosek został złożony. / Сукупний дохід визначений нормами Закону про соціальне страхування, включає дохід всіх членів родини незалежно від джерела його походження, який був отриманий в попередньому місяці до подання заяви, а у випадку втрати джерела доходу в тому місяці – з місяця подання заяви.**

**Do dochodu wlicza się m.in.**

- wynagrodzenie z tytułu umowy o pracę, umowy zlecenia i o dzieło,

- wynagrodzenie za pracę dorywczą,

- świadczenia rodzinne i pielęgnacyjne, z wyłączeniem świadczeń jednorazowych,

- renty,

- emerytury,

- alimenty,

- odliczane (przez pracodawcę) od wynagrodzeń obciążenia komornicze z tytułu postępowań administracyjnych, spłata rat pożyczki czy ubezpieczenia,

- zasiłki dla bezrobotnych,

- dochody z pozarolniczej działalności gospodarczej,

- dochody z gospodarstwa rolnego,

- świadczenia z pomocy społecznej (zasiłki stałe i okresowe),

- dochody z majątku rodziny (czynsze najmu i dzierżawy),

- dodatek mieszkaniowy,

- świadczenie, o którym mowa w ustawie z dnia z dnia 31 lipca 2019 r. o świadczeniu uzupełniającym dla osób niezdolnych do samodzielnej egzystencji (Dz. U. 2019 poz. 1622 z późn. zm.)

**До доходу також зараховується:**

- оплата отримана за договором про виконання роботи, за договором доручення та за контрактом,

- оплата за додаткову працю,

- допомога для родини та на догляд , за виключенням разової допомоги,

- пенсія,

- аліменти,

- тягар судових приставів з адміністративного судочинства, утриманий із заробітної плати працедавцем, погашення платежів по кредиту чи страхуванню,

- допомога по безробіттю,

- доходи від несільськогосподарської підприємницької діяльності,

- доходи з фермерського господарства,

- виплати соціальної допомоги (постійні та періодичні),

- доходи від сімейного майна (оренда),

- допомога на житло,

- пільга, про яку йдеться в Законі про додаткову допомогу особам не здатним до самостійного функціонування (Dz. U. 2019 poz. 1622 z późn. zm.)

**Do dochodu nie wlicza się:**

1) jednorazowego pieniężnego świadczenia socjalnego;  
2) zasiłku celowego;  
3) pomocy materialnej mającej charakter socjalny albo motywacyjny, przyznawanej na podstawie przepisów o systemie oświaty;  
4) wartości świadczenia w naturze;  
5) świadczenia przysługującego osobie bezrobotnej na podstawie przepisów o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy z tytułu wykonywania prac społecznie użytecznych;  
5a) świadczenia pieniężnego, o którym mowa w ustawie z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1255), i pomocy pieniężnej, o której mowa w art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 24 stycznia 1991 r. o kombatantach  
oraz niektórych osobach będących ofiarami represji i okresu powojennego (Dz. U. z 2021 r. poz. 1858), w art. 7a ust. 2 ustawy z dnia 2 września 1994 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących żołnierzom  
zastępczej służby wojskowej przymusowo zatrudnianym w kopalniach węgla, kamieniołomach, zakładach rud uranu i batalionach budowlanych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1774), w art. 5a ust. 2 ustawy z dnia 31 maja 1996 r. o osobach deportowanych do pracy przymusowej oraz osadzonych w obozach pracy przez III Rzeszę i Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich (Dz. U. z 2021 r. poz. 1818), w art. 10a ust. 2 ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o świadczeniu pieniężnym i uprawnieniach przysługujących cywilnym niewidomym ofiarom działań wojennych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1820) oraz w art. 10 ust. 2 ustawy z dnia 20 marca 2015 r. o działaczach opozycji antykomunistycznej oraz osobach represjonowanych z powodów politycznych;  
6) dochodu z powierzchni użytków rolnych poniżej 1 ha przeliczeniowego;  
7) świadczenia wychowawczego, o którym mowa w ustawie z dnia 11 lutego 2016 r. o pomocy państwa w wychowywaniu dzieci (Dz. U. z 2019 r. poz. 2407 oraz z 2021 r. poz. 1162 i 1981);  
8) świadczenia pieniężnego, o którym mowa w art. 8a ust. 1 ustawy z dnia 7 września 2007 r. o Karcie Polaka (Dz. U. z 2019 r. poz. 1598);  
9) świadczenia pieniężnego przyznawanego na podstawie art. 9 ustawy z dnia 22 listopada 2018 r. o grobach weteranów walk o wolność i niepodległość Polski (Dz. U. poz. 2529);

10) nagrody specjalnej Prezesa Rady Ministrów przyznawanej na podstawie art. 31a ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Radzie Ministrów (Dz. U. z 2021 r. poz. 178, 1192 i 1535);

11) pomocy finansowej przyznawanej repatriantom, o której mowa w ustawie z dnia 9 listopada 2000 r. o repatriacji (Dz. U. z 2019 r. poz. 1472);

12) środków finansowych przyznawanych w ramach działań podejmowanych przez organy publiczne, mających na celu poprawę jakości powietrza lub ochronę środowiska naturalnego;

13) zwrotu kosztów, o których mowa w art. 39a ust. 1 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. – Prawo oświatowe (Dz. U. z 2021 r. poz. 1082);

14) rodzinnego kapitału opiekuńczego, o którym mowa w ustawie z dnia 17 listopada 2021 r. o rodzinnym kapitale opiekuńczym (Dz. U. poz. 2270);

15) dofinansowania obniżenia opłaty rodzica za pobyt dziecka w żłobku, klubie dziecięcym lub u dziennego opiekuna, o którym mowa w art. 64c ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 2011 r. o opiece nad dziećmi w wieku do lat 3 (Dz. U. z 2021 r. poz. 75, 952, 1901 i 2270);

16) kwoty dodatku energetycznego, o którym mowa w art. 5c ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. – Prawo energetyczne (Dz. U. z 2021 r. poz. 716, z późn. zm.2));

17) kwoty dodatku osłonowego, o którym mowa w art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 17 grudnia 2021 r. o dodatku osłonowym (Dz. U. z 2022 r. poz. 1).

**До доходу не зараховується:**

1) одноразова соціальна грошова допомога;  
2) цільова допомога;  
3) матеріальна допомога соціального або мотиваційного характеру, що надається на підставі Положення про систему освіти;  
4) цінності в натуральній формі;  
5) пільги, на які має право безробітний відповідно до Положень про сприяння зайнятості та установи ринку праці за виконання суспільно корисної роботи;  
5a) грошової допомоги відповідно до Законів:

* Про діяльність антикомуністичної опозиції та репресованих осіб з політичних причин (Dz. U. z 2021 r. poz. 1255) від 20.03.2015;
* Про комбатів та інших людей, які стали жертвами репресій та післявоєнного (Dz. U. z 2021 r. poz. 1858), від 24.01.1991, в ст.19 ч.2 ;
* Про грошову допомогу та права військовослужбовців альтернативної військової служби, які в примусовому порядку працювали на вугільних шахтах, кар’єрах, уранових заводах та будівельних батальйонах (Dz. U. z 2021 r. poz. 1774) від 02.09.1994 р., в ст.7а ч.2;
* Про депортованих осіб до примусової праці та ув'язнених у німецьких трудових таборах та таборах СССР (Dz. U. z 2021 r. poz. 1818) від 31.05.1996 р., в ст.5а ч.2;
* Про грошову допомогу та права незрячого цивільного населення, яке стало жертвою воєнної діяльності (Dz. U. z 2021 r. poz. 1820) від 16.11.2006 р., в ст.0а ч.2;
* Про діяльність антикомуністичної опозиції і репресованих осіб через політичні погляди від 20.03.2015, в ст.10 ч.2;

6) дохід від с/г угідь площею менше 1 га;  
7) допомога на виховання відповідно до Закону про допомогу держави на виховання дітей (Dz. U. z 2019 r. poz. 2407 oraz z 2021 r. poz. 1162 i 1981) від 11.02.2016 р.;  
8) грошова допомога, що надається відповідно до Закону про Карту Поляка (Dz. U. z 2019 r. poz. 1598) від 07.09.2007 р., в ст.8а ч.1;  
9) грошова допомога надана відповідно до Закону про могили ветеранів боротьби за свободу та незалежність Польщі (Dz. U. poz. 2529) в ст.9;

10) спеціальні нагороди Прем’єр-Міністра надані на підставі Закону про Раду Міністрів (Dz. U. z 2021 r. poz. 178, 1192 i 1535) від 08.08.1996р., в ст. 31а;

11) фінансової допомоги наданої репатріантам відповідно до Закону про репатріацію (Dz. U. z 2019 r. poz. 1472) від 09.11.2000 р.;

12) кошти, надані в рамках дій органів державної влади, метою яких є покращення якості повітря або охорона навколишнього середовища;

13повернення коштів, про які мова в ст. 39а ч.1 Закону про освіту (Dz. U. z 2021 r. poz. 1082) від 14.12.2016;

14) капітал сімейної турботи, відповідно до Закону про капітал сімейної турботи (Dz. U. poz. 2270) від 17.11.2021;

15) до фінансування до батьківського внеску за перебування дитини в яслах, дитячому клубі або з нянею, відповідно до ст.64с ч.1 Закону про опіку над дітьми в віці до 3 років (Dz. U. z 2021 r. poz. 75, 952, 1901 i 2270) від 04.02.2011 р.;

16) суми додатку на електроенергію (субсидії) відповідно до ст.. 5с Закону про енергетику (Dz. U. z 2021 r. poz. 716, z późn. zm.2) від 10.04.1997р.;

17) розмір додатку на утеплення, відповідно до ст.2 ч.1 Закону про додаток на утеплення від 17.12.2021 р. (Dz. U. z 2022 r. poz. 1).

1. Kwota kryterium dochodowego w POPŻ wynosi 1 707,20 zł dla osoby samotnie gospodarującej oraz 1 320 zł w przypadku osoby w rodzinie/ Квоти критеріїв доходу з PO PŻ: 1707,20 зл. Для самотньої особи та 1320 зл. особи з родиною [↑](#footnote-ref-1)
2. Zaznaczyć najistotniejsze powody/ Зазначити найвагоміші причини [↑](#footnote-ref-2)
3. Wpisać liczbę wszystkich osób w rodzinie, w tym osobę składającą oświadczenie/ Вказати кількість всіх осіб в родині, в тому числі заявника [↑](#footnote-ref-3)
4. Uwzględniać wszystkie grupy wiekowe/ Взяти до уваги всі вікові групи [↑](#footnote-ref-4)
5. Przez członków rodziny rozumie się osoby spokrewnione lub niespokrewnione pozostające w faktycznym związku, wspólnie zamieszkujące i gospodarujące./ «Члени родини» - це близькі родичі або інші неспоріднені особи, які залишаються у фактичному зв’язку , спільно проживають та ведуть спільне домашнє господарство. [↑](#footnote-ref-5)